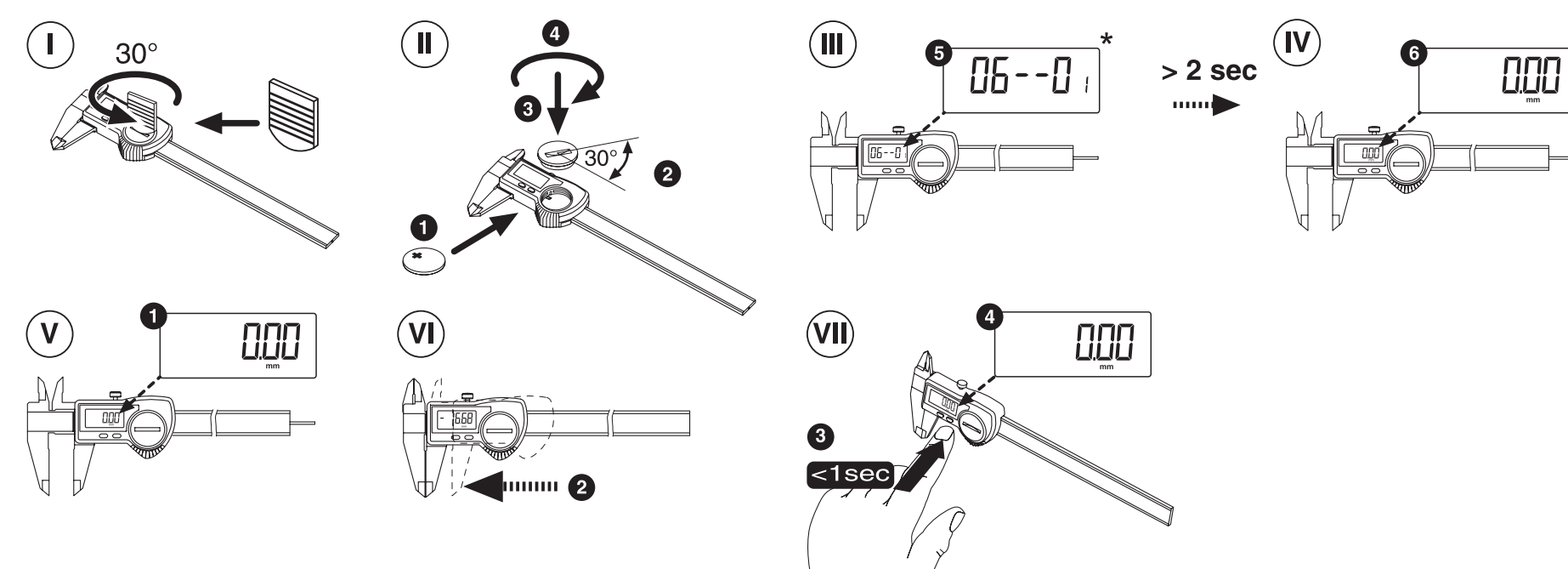


Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Introducir batería
Inserire la batteria
插入電池

Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'origine
Definir punto cero
Determinare lo zero
設定零位

- Geräte Code
Device Code
Code de L'appareil
Código del instrumento
Codice del dispositivo
操作图示



Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Calibrador Digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 ER

REFERENCE

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明书

3722486

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Strasse 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.

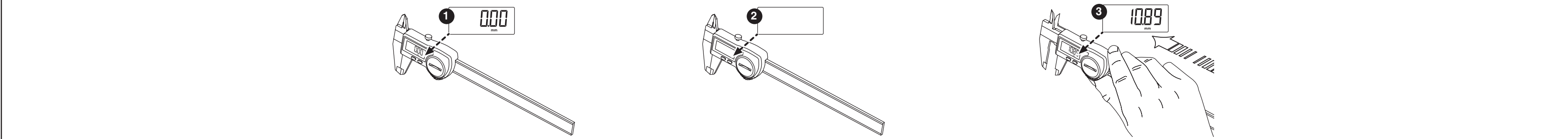
由于技术的升级和发展等原因, 我们保留产品更新的权利, 所有的说明和技术参数可能发生变化, 恕不另行通知

© by Mahr GmbH

8. Funktionen / 8. Functions / 8. Fonctions / 8. Funciones / 8. Funzioni / 8. 功能

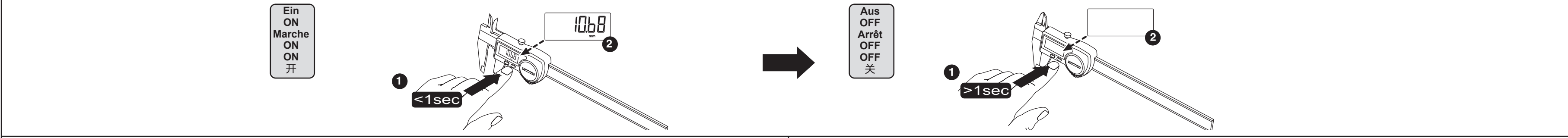
8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.



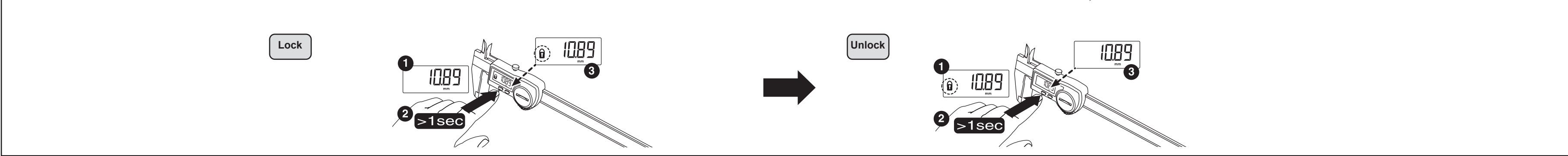
8.2 Klassik-Modus / 8.2 Classic Mode / 8.1 Mode classique / 8.2 Modo clásico / 8.2 Utilizzo classico / 8.2 自动开关

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).

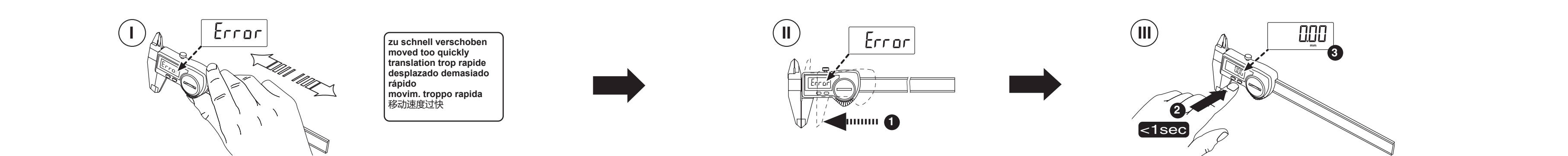


8.3 LOCK-Funktion (empfohlen) / 8.3 LOCK-Funktion (recommended) / 8.3 LOCK-fonction (recommandé) / 8.3 Modo Lock (recomendado) / 8.3 Funzione - LOCK (raccomandato) / 8.3 参考模式 (推荐)

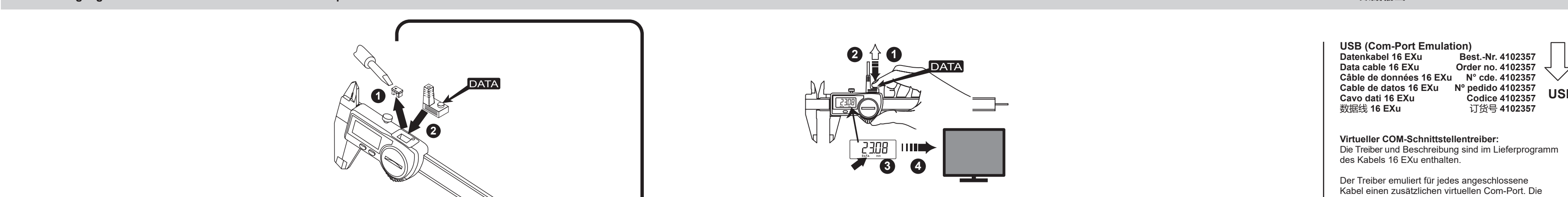
Durch Aktivieren der Lock-Funktion (Tastensperre) wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.



9. Displaymeldungen / 9. Display Messages / 9. Affichage de message / 9. Mensajes de pantalla / 9. Note sullo smaltimento / 9. 提示信息

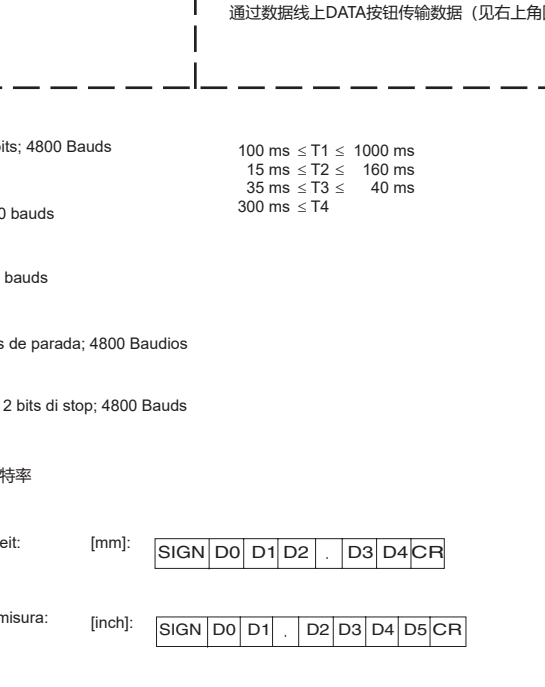
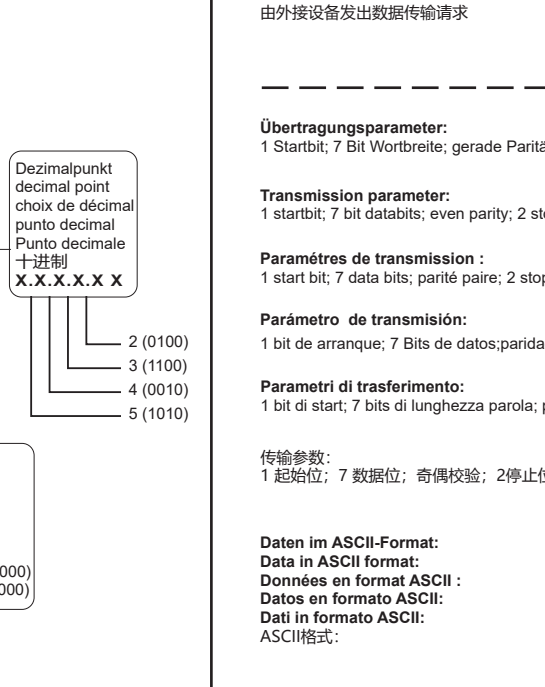
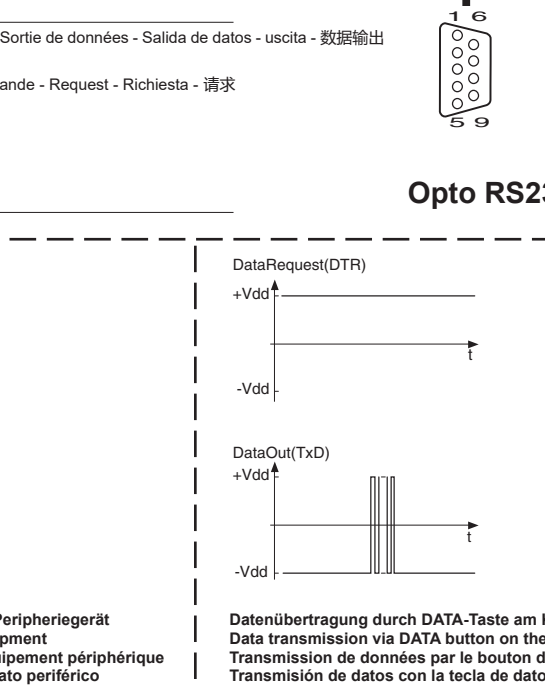
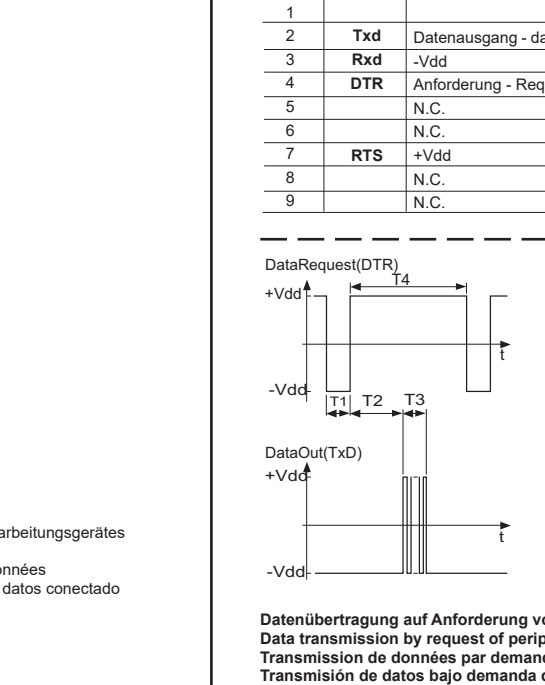
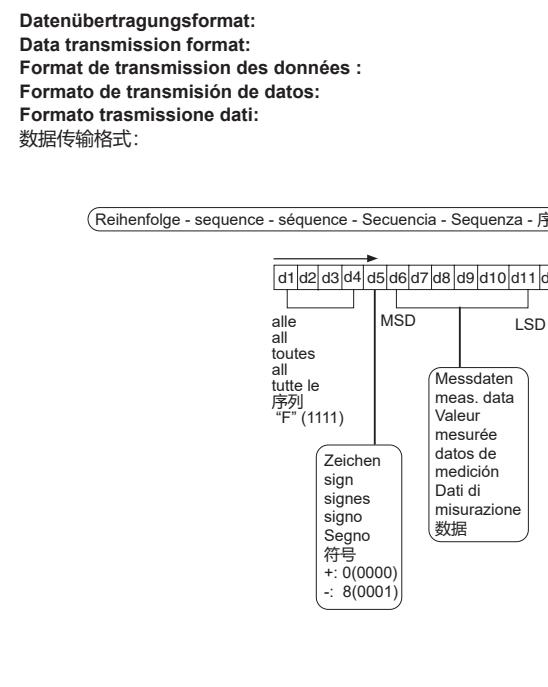
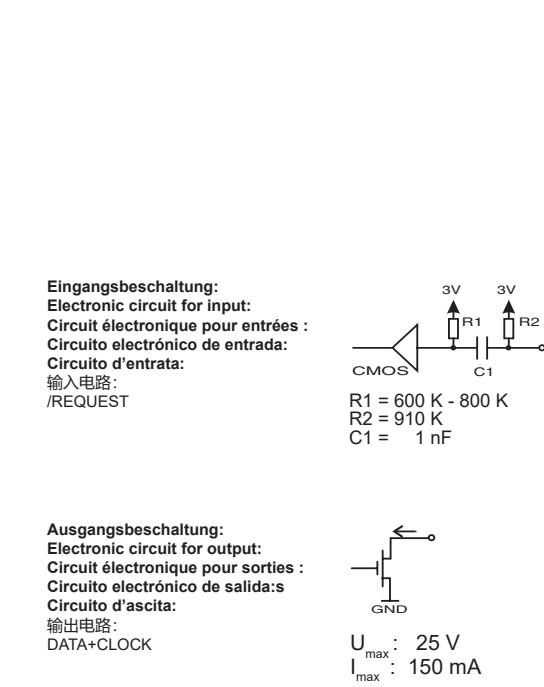
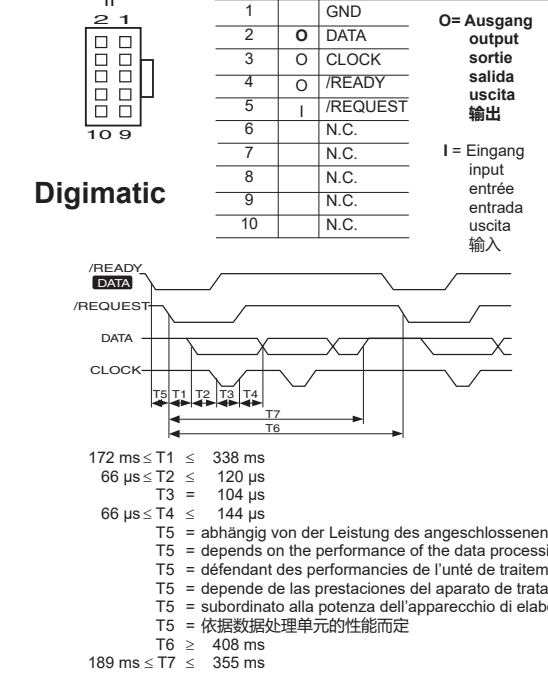


10. Datenausgang / 10. Data Output / 10. Sortie de données / 10. Salida de datos / 10. Uscita dati / 10. 数据输出



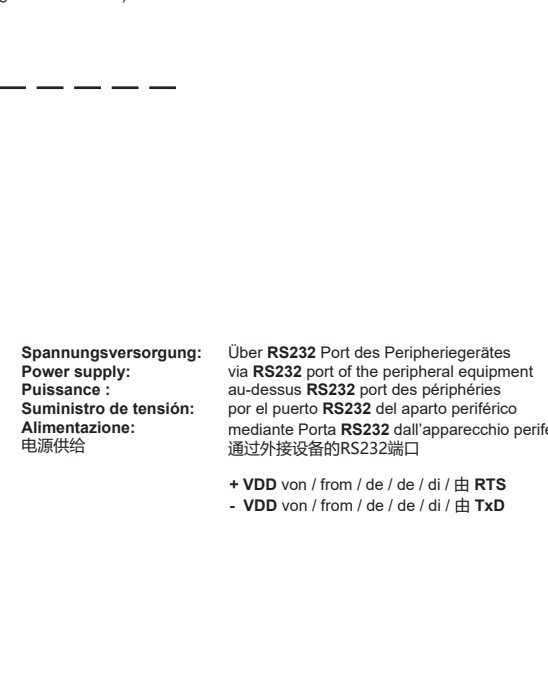
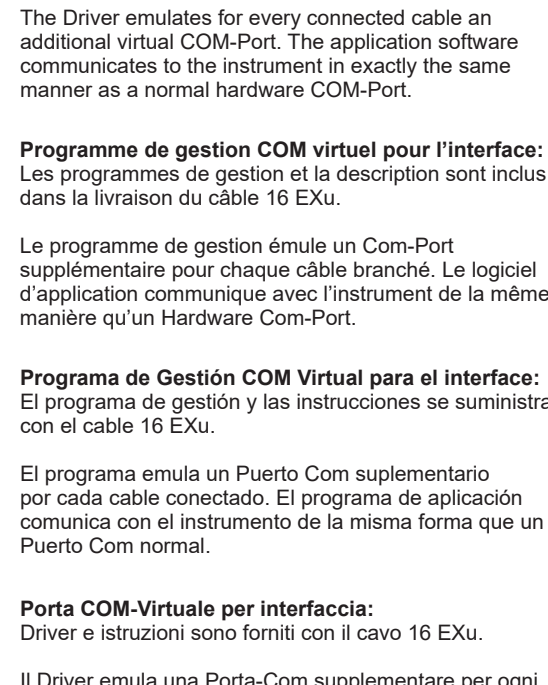
Digimatic
Datenkabel 16 EWd
Data cable 16 EWd
Cable de données 16 EWd
Cavo dati 16 EWd
数据线 16 EWd

Best.-Nr. 4102915
Order no. 4102915
N° cde. 4102915
N° pedido 4102915
Codice 4102915
订货号 4102915



Opto RS232C
Datenkabel 16EXr
Data cable 16EXr
Cable de données 16EXr
Cavo dati 16EXr
数据线 16EXr

Best.-Nr. 4102410
Order no. 4102410
N° cde. 4102410
N° pedido 4102410
Codice 4102410
订货号 4102410



Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seiner Qualität den in den Normen und technischen Unterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angeführten Normen und technischen Daten entspricht.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).

Confirmación de la rastreadibilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirma di rintracciabilità

Dichiaro sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

可追溯性声明

该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中 (操作说明书, 宣传册, 产品目录) 均有说明, 我们用于检测该产品的测量设备都有国家标准的, 并可以追溯到相应的国家标准。

Virtual COM-Schnittstellentreiber

Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels 16 EXu enthalten.

Virtual COM-Interface-Driver

The Driver and instructions are supplied with the 16 EXu cable.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface

Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXu.

Programa de Gestión COM Virtual para el interfaz

El programa de gestión y las instrucciones se suministran con el cable 16 EXu.

Porta COM-Virtuale per interfaccia

Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 EXu.

虚拟COM端口驱动

16EXu数据线外包装内提供驱动和说明书。

Daten im ASCII-Format

Data in ASCII format: Données en format ASCII: Dato in formato ASCII: ASCII格式:

Maßeinheit: [mm]

Unit: [mm]

Unità di misura: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

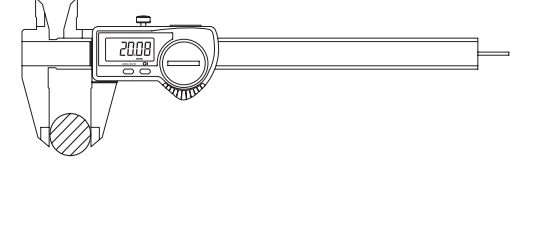
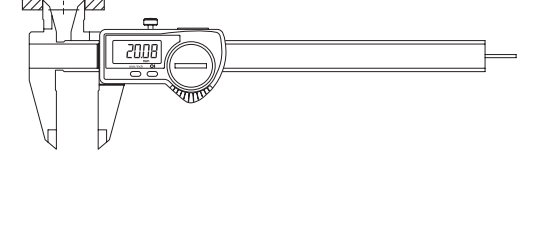
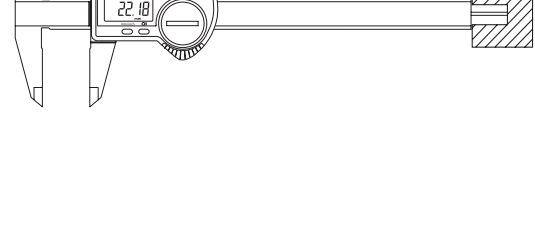
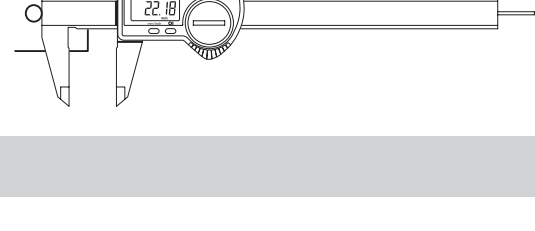

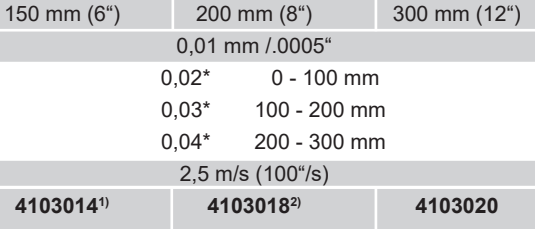

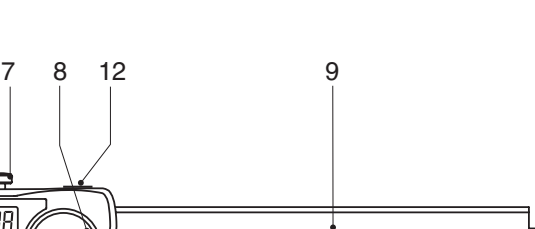

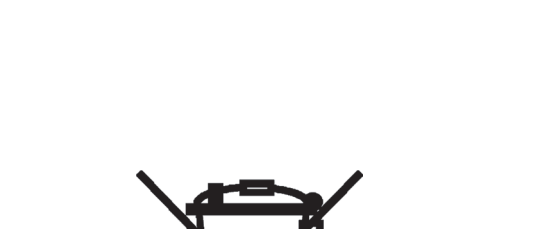



Unit: [mm]

Unit: [mm]

Unit: [mm]

</

1. Bestimmungsgemäße Verwendung DE	1. Permitted use EN	1. Utilisation conforme à l'usage prévu FR	1. Aplicación según el uso previsto ES	1. Uso previsto IT	1. 许可使用范围 中
<p>Der digitale Messschieber 16 ER dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.</p> <p>Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p>	<p>The digital caliper 16 ER is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.</p> <p>In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p>	<p>La pied à coulisse numérique 16 ER sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.</p> <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p>	<p>El pie de rey 16 ER sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declara toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.</p> <p>Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.</p>	<p>Il calibro a corsoio digitale 16 ER serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.</p> <p>Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni.</p>	<p>测量仪器 16 ER用于长度测量，可在生产、质控过程及车间中使用。</p> <p>客户须阅读本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品。其他未涉及用途，请在使用前，与 Mahr 进行必要的确认。Mahr 对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过程中，须遵守其所在区域、国家的有关法律、法规及指南。</p> <p>为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。</p>
<p>2. Lieferumfang</p> <p>Zur Grundausstattung des digitalen Messschiebers 16 ER gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Messschieber - Batterie - Bedienungsanleitung 	<p>2. Delivery</p> <p>Basically the Digital Depth Caliper 16 ER consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digital Caliper - Battery - Operating instructions 	<p>2. L'équipement de base</p> <p>L'équipement de base de la pied à coulisse digital 16 ER comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la pied à coulisse digital - la pile CR2032 - la notice d'emploi 	<p>2. El equipamiento básico</p> <p>El equipamiento básico del pie de rey digital 16 ER incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pie de rey digital - batería CR2032 - manual de instrucciones 	<p>2. La fornitura di base</p> <p>La fornitura di base dello strumento 16 ER comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale - batteria CR2032 - manuale d'uso 	<p>2. 包装所含内容</p> <p>16 ER 的基本配置如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 数显卡尺 - CR2032 电池 - 操作使用说明书
<p>3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</p> <ul style="list-style-type: none"> Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messschiebers nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. Datenausgang verschließen, wenn dieser nicht benutzt wird. Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. Beim Öffnen des Gerätes ersicht der Garantieanspruch. Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p>	<p>3. Important hints prior to initial operation</p> <ul style="list-style-type: none"> In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the caliper must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. Protect the data output opening with the respective cover when not in use. Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed. <p>We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<p>3. Consignes importantes avant la première mise en service</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour garantir une utilisation prolongée de l'instrument, il faut le nettoyer avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conservez les pièces en métal avec de l'huile antirouille. En cas de non-utilisation, fermez la sortie de données. Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saleté importante, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier. Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie. Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre de l'instrument. Nos conseils techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<p>3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio</p> <ul style="list-style-type: none"> Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. Proteger la salida de datos con la tapa correspondiente cuando no se utilice. Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. Cuando se muestra el símbolo „Low-Bat“ la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo. <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, estamos en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderla.</p>	<p>3. Note importanti prima della messa in funzione</p> <ul style="list-style-type: none"> Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuovere le impurità dal calibro con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle. Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene usato. Pulire lo strumento con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile. La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. <p>Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p>3. 使用注意事项</p> <ul style="list-style-type: none"> 为了确保此产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将深度尺擦拭干净，去除油垢。切勿液等污垢，为了防止金属部件的生锈。擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油。 如果不使用数据输出口，请关闭。 使用柔软的干布清洁塑料罩壳。使用蘸有中性溶剂的湿布除去表面油污，不可使用挥发性的有机溶剂，这类溶剂会损坏塑料罩壳。 未经授权而拆卸测量仪器将失去马尔的质保。 如果显示“Low-Bat”，则不能保证正常功能。 <p>我们希望您能按照要求经常保养您的数显防水卡尺。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们。我们将热忱的为您服务。</p>
<p>4. Sicherheitshinweis</p> <p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nicht wiederaufladbar - Nicht ins Feuer werfen - Vorschriftgemäß entsorgen <p>Keine Elektrosignaleinrichtungen verwenden</p> <p>Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein</p>	<p>4. Safety Information</p> <p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none"> - not rechargeable - do not incinerate - dispose off as prescribed <p>Do not use an electric marking tool on caliper</p> <p>The measuring instrument must not be accessible to children</p>	<p>4. Indications de Sécurité</p> <p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none"> - elle ne se recharge pas - ne pas la jeter au feu - s'en débarrasser conformément aux règlements <p>Ne pas utiliser de marqueur électrique</p> <p>L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants</p>	<p>4. Avvertenze di sicurezza</p> <p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> - non ricaricabile - non gettare nel fuoco - smaltire secondo le prescrizioni <p>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a</p> <p>El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños</p>	<p>4. Avvertenze di sicurezza</p> <p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> - non ricaricabile - non gettare nel fuoco - smaltire secondo le prescrizioni <p>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a</p> <p>Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini</p>	<p>4. 安全信息</p> <p>电池</p> <ul style="list-style-type: none"> - 禁止充电 - 禁止焚烧 - 按规定方式处理 <p>禁止在卡尺上进行电子标记 如图 3a</p> <p>测量仪器不得让儿童接触到</p>

5. Anwendungsbeispiele	5. Measuring examples	5. Exemples de mesure	5. Ejemplos de aplicación	5. Esempi die misurazione	5. 测量举例
<p>5a) Außenmaße</p> 	<p>5a) External dimensions</p> 	<p>5a) Dimensions extér</p> 	<p>5a) Dimensiones exteriores</p> 	<p>5a) Quote esterne</p> 	<p>5a) 外尺寸测量</p> 
<p>5b) Innenmaße</p> 	<p>5b) Internal dimensions</p> 	<p>5b) Dimensions intérieures</p> 	<p>5b) Dimensiones interiores</p> 	<p>5b) Quote interne</p> 	<p>5b) 内尺寸测量</p> 
<p>5c) Tiefenmaße</p> 	<p>5c) Depth measurements</p>	<p>5c) Mesure de profondeur</p>	<p>5c) Varillas de profundidad</p>	<p>5c) Quote di profondità</p>	<p>5c) 深度测量</p>
<p>5d) Abstände</p>	<p>5d) Distances</p>	<p>5d) Distances</p>	<p>5d) Distancias</p>	<p>5d) Distanze</p>	<p>5d) 台阶测量</p>

6. Technische Daten	6. Technical Data	6. Caractéristiques techniques	6. Datos técnicos	6. Dati Tecnici	6. 技术参数
<p>Induktives Messsystem 8,5 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 3 Jahre</p> <p>Datenausgang: OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokopplung, Digimatic o USB</p> <p>Betriebstemperatur +10°C ... +40°C Lagertemperatur -10°C ... +60°C</p>	<p>Inductive measuring system 8.5 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Operating time up to 3 years</p> <p>Data output: OPTO RS232C compatible, via interface cable with optocoupler, Digimatic o USB</p> <p>Operation temperature +10°C ... +40°C Storage temperature -10°C ... +60°C</p>	<p>Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 8,5 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 3 ans</p> <p>Sortie de données : OPTO RS232C compatible par câble interface avec un optocoupleur, Digimatic o USB</p> <p>Température d'utilisation +10°C ... +40°C Température de stockage -10°C ... +60°C</p>	<p>Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 8,5 mm de altura</p> <p>Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 3 años</p> <p>Salida de datos: Compatible con OPTO RS232C a través del cable de interfaz con optoacoplador, Digimatic o USB</p> <p>Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C</p>	<p>Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 8,5 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 3 anni</p> <p>Uscita dati: RS232C compatibile tramite cavo optoisolato di interfacciamento, Digimatic oppure USB</p> <p>Temperatura d'esercizio +10°C ... +40°C Temperatura di stoccaggio -10°C ... +60°C</p>	<p>电感测量系统 8.5 mm 液晶显示屏</p> <p>3V 锂电池，型号 CR2032，230 mAh 使用时间的3年</p> <p>数据输出： 可使用RS232C端口或者通过USB数据线连接</p> <p>操作温度 +10°C ... +40°C 储存温度 -10°C ... +60°C</p>
<p>Messspanne Ziffernschrittwert Fehlergrenze (mm)</p>	<p>Measuring range Resolution Error limit (mm)</p>	<p>Capacité Résolution Précision (mm)</p>	<p>Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm)</p>	<p>Campo di misura Risoluzione (commutabile) Limiti d'errore (mm)</p>	<p>量程 分辨率 极限误差 (mm)</p>
<p>Max. Verfahrgeschwindigkeit Bestell-Nr.</p>	<p>Max. measuring speed Order no.</p>	<p>Vitesse de déplacement N° de cde.</p>	<p>Máx. velocidad de desplazamiento Nº de pedido</p>	<p>Max. velocità di spostamenti Codice</p>	<p>最大移动速度 订货号</p>
<p>* Die Werte sind 0,02 mm größer bei</p> <p>- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft - Tiefenmessungen</p> <p>1) rundes Tiefenmaß 2) eckiges Tiefenmaß 3) mit Reibrad</p>	<p>* The values are increased by 0.02 mm when</p> <p>- measuring with directional changes of the measuring force - measuring depth</p> <p>1) round depth rod 2) flat depth rod 3) with friction wheel</p>	<p>* Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de</p> <p>- il y a changement de direction lors de la mesure - Une gorge est mesurée</p> <p>1) jauge de profondeur ronde 2) jauge de profondeur carrée 3) avec roue de friction</p>	<p>* Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos: - Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición - Mediciones de profundidad</p> <p>1) Varilla de profundidad redonda 2) varilla de profundidad angular 3) con rodillo</p>	<p>* I valori sono maggiori di 0,02 mm per la</p> <p>- misurazione con cambio di direzione della forza di misura - misurazioni di profondità</p> <p>1) asta di profondità tonda 2) asta di profondità rettangolare 3) Frizione</p>	<p>* 在下列情况下误差会大于 0.02 mm</p> <p>- 在非正常的测力作用下 - 深度测量</p> <p>1) 圆杆测针 2) 方形测针 3) 移动滚轮</p>

Entsorgungshinweise DE	Notes for disposal EN	Traitement des déchets FR	Notas sobre la eliminación ES	Note sullo smaltimento IT	回收处理 中
<p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien! Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und achten Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.</p>	<p>Dear Customer</p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste. Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please take over the poles.</p> <p>The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.</p> <p>All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.</p> <p>Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and the German National Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG).</p>	<p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères ! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coter les pôles pour les piles au lithium.</p> <p>Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment.</p> <p>Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.</p> <p>Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement.</p> <p>Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont appliquées.</p>	<p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica. Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desembolme los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.</p> <p>Todas las baterías se reciclan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE) y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).</p>	<p>Geniale cliente</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipale. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di smaltire negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) e la legge italiana sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElettroG).</p>	<p>尊敬的顾客：</p> <p>本产品配备一节不可充电的锂电池。当电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！废旧电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成危害。您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或放置到指定位置的负责资质的回收站。在废旧锂电池放入或送至专用容器内之前，请用绝缘材料覆盖电池的正负极，避免短路造成液体等危险。</p> <p>废旧电池的回收再利用有助于环境保护。</p> <p>2006年3月23日后从我公司购买的电子设备可以退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（报废电子电气设备指令）和德国国家、电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。</p>
					

EU/UK-Konformitätserklärung DE	EU/UK Declaration of Conformity EN	Déclaration de conformité UE/UK FR	Declaración de conformidad de la UE/UK ES	Dichiarazione di conformità UE/UK IT	EU/UK一致性声明 中
<p>Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.</p> <p>Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.</p> <p>A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.</p> <p>La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante : Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK. La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products o bien solicitarla en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>此测量仪符合适用的欧盟指令。</p> <p>可在 www.mahr.com/products 上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>

